

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XX - Número 6766

Subscripción
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00
Resto de España . . . 3'00
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON, SABADO 19 DICIEMBRE 1925

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

LA ABADIA DE WESTMINSTER

POR

VASHINGTON IRVING

En uno de esos tranquilos y melancólicos días de la última parte del otoño, en que las sombras de la mañana y del anochecer se confunden casi, y difunden cierta tristeza en todo lo que nos rodea, pasé varias horas vagando en la Abadía de Westminster. Había en la triste magnificencia del antiguo edificio, algo que estaba en armonía con la estación; y cuando atravesé sus umbrales, me pareció que penetraba en las regiones de la antigüedad y que me perdía en las sombras de edades pasadas.

Entré desde el patio interior de la escuela de Westminster, para lo cual tuve que atravesar una galería abovedada, larga y baja de techo, que parecía subterránea y recibía una débil luz de algunas perforaciones circulares que había en los macizos muros. Desde esta oscura avenida distinguía a cierta distancia los claustros, con la figura de un viejo pertiguero, vestido de negro, que se movía bajo las sombrías bóvedas, y parecía un espectro salido de una de las tumbas vecinas. El acceso a la abadía, a través de estos tristes restos monásticos, prepara el ánimo para su solemne contemplación. Los claustros conservan algo todavía de la quietud y retiro de pasados días. Los muros han perdido su color gris con la humedad y se desmoronan, debido a la acción de los años. Una capa de musgo mohoso se ha apoderado de las inscripciones de los monumentos murales, y hecho casi invisibles las cabezas de la muerte y otros emblemas funerarios. Los agudos toques del cincel han desaparecido de los ornamentos de los arcos; y los rosetones que adornaban las claves de las bóvedas han perdido la belleza de su follaje; todo lleva el sello de la destrucción del tiempo. Sin embargo, en esta misma decadencia hay algo todavía de conmovedor y agradable.

Un rayo de sol otoñal que penetraba en la plaza de los claustros bañaba con su luz un pequeño espacio cubierto de hierba que había en el centro, y alumbraba un ángulo de la galería abovedada con una especie de resplandor polvoriento. Por entre las arcadas, el ojo podía ver un pedazo de cielo azul o el paso de una nube, y contemplar los chapiteles de la abadía, dorados por el sol, que se perdían en el azul del firmamento.

Mientras atravesaba los claustros algunas veces contemplando este cuadro, mezcla de gloria y decadencia, otras veces tratando de descifrar las inscripciones de las tumbas, que forman el pavimento que pisaban mis pies, mis ojos se fijaron en tres figuras, rudamente esculpidas, pero casi del todo gastadas por las huellas de muchas generaciones. Eran las efigies de tres de los primeros abades; los epitafios estaban enteramente borrados, y solamente podían leerse los nombres, los cuales habían sido sin duda renovados en los últimos tiempos. (Vitalis. Abbas. 1082, y Gislebertus. Abbas. 1114, y Lausenims. Abbas. 1176.) Permanecí algún rato meditando sobre estos casuales vestigios de la antigüedad, abandonados, cual restos de un naufragio, sobre la distante orilla del tiempo, vestigios que no dicen otra cosa sino que tales seres existieron y han desaparecido, que no enseñan más moral que la futilidad de ese orgullo que espera aún recibir homenajes en sus cenizas y vivir en una inscripción. Pasará algún

tiempo más, y hasta estos débiles recuerdos desaparecerán por completo, y el monumento dejará de ser una memoria. Mientras estaba mirando todavía estas tumbas, me sacó de mis meditaciones el sonido del reloj de la abadía que repercute de un muro a otro, y dejaba oír su eco en los claustros.

¡Cuán imponente resultaba este aviso del tiempo que ha pasado; resonando en aquel lugar y señalando el transcurso de la hora, que, cual fuerte oleaje, nos ha empujado hacia el sepulcro! Continué mi camino, y, atravesando una puerta abovedada, penetré en el interior de la abadía. Al entrar en esta, la magnitud del edificio, contrastando con las bóvedas de los claustros, hiere vivamente la imaginación. El ojo contempla con asombro grupos de columnas de gigantescas dimensiones, con arcos, que, arrancando de ellas, se elevan a una altura maravillosa; y el hombre, al discuir por sus bases, no puede menos de arrojarse, considerando lo insignificante que es en comparación de su propia obra. La capacidad y lobreguez de este vasto edificio produce un profundo y misterioso respeto. Andamos con cautela y muy pausadamente como temerosos de turbar el sagrado silencio de la tumba, a pesar de lo cual cada paso que damos resuena en los muros y repercute en las tumbas, lo cual nos hace más sensibles a la quietud que hemos interrumpido.

Parece como si la naturaleza venerable del lugar oprima el alma, y obligue al visitante a proceder con silenciosa reverencia. Sentimos que nos hallamos rodeados por los restos de los grandes hombres de pasadas edades, que han llenado la historia con sus hechos y la tierra con su renombre.

Y, sin embargo, no puede menos de acudir a los labios una sonrisa al considerar la vanidad de la ambición humana; al ver como esos hombres se hallan ríndidos y confundidos juntos en el polvo; al pensar con cuánta avaricia se les ha concedido un rincón, un triste lugar retirado, una insignificante porción de tierra, a ellos que, cuando vivían, no les bastaban reinos para satisfacer sus deseos; y cuántas formas y artificios no se han imaginado para llamar la atención del transeunte, y salvar del olvido, aunque sea por un corto número de años, un nombre que aspiró un día a ocupar el pensamiento y la admiración del mundo durante siglos!

Pasé algún tiempo en el sitio llamado «Rincón de los Poetas» (Poets' Corner), que se halla al extremo de uno de los cruceros de la abadía. Los monumentos que hay allí son sencillos, por regla general; pues las vidas de los hombres de letras no ofrecen temas extraordinarios para el escultor. Shakspeare y Addison tienen estatuas erigidas a su memoria; pero la mayor parte tienen bustos, medallones, y hasta algunos sólo simples inscripciones. A pesar de la sencillez de estos monumentos, he notado que es ante ellos que se detienen más tiempo los que visitan la abadía. Y es que despiertan un sentido mucho más tierno y afectuoso que el que producen apesar de su esplendor los dedicados a los que fueron héroes y poderosos. Los contemplan largo rato como si fuesen las tumbas de amigos y compañeros; pues, realmente, hay algo de compañerismo entre el autor y el lector. Otros hombres son

conocidos por la posteridad únicamente a través de la historia, cuyas narraciones se hacen cada día más débiles y oscuras; pero la comunicación entre el autor y los que leen es siempre activa, nueva e inmediata. Y es que el autor ha vivido más para sus lectores que para sí mismo; ha sacrificado sus gustos y ha despreciado las delicias que ofrece la vida de sociedad, para poder comunicar más íntimamente con distantes espíritus y remotas edades.

Bien puede, por lo tanto, el mundo mantener su fama; pues ha sido comoda, no con sangre y actos de violencia, sino con la asidua producción de emociones gratas. Bien puede la posteridad estar agradecida a su memoria, pues han dejado una herencia no de nombres vanos y acciones resonantes, sino tesoros enteros de sabiduría, brillantes joyas de pensamiento y doradas bellezas de lenguaje.

Desde el Rincón de los Poetas me encaminé a aquella parte de la abadía que contiene los sepulcros de los reyes. Discurrí por lo que fueron un tiempo capillas y se halla ocupado hoy por las tumbas y monumentos de los grandes. A cada vuelta me encontré con algún nombre ilustre y con un distintivo de alguna poderosa casa famosa en la historia. Cuando el ojo penetra en estas oscuras cámaras de la muerte, descubre hermosas efigies; algunas de rodillas en nichos, como si hiciesen oración, otras tendidas sobre las tumbas con las manos piadosamente juntas; guerreros, con sus armaduras, como si descansasen después de la batalla; prelados, con báculos y mitras; y nobles con sus vestiduras y coronas, tendidos cual si estuvieran de cuerpo presente. Al contemplar esta escena tan singularmente populosa, y en la cual, sin embargo, todas las formas aparecen tan quietas y silenciosas, cree uno encontrarse en aquella mansión de la fábula, en que todos los seres se habían convertido repentinamente en piedra. (Continuará)

Convencido de la inutilidad de su trabajo, decidió comenzar una nueva vida, dando por muerta su existencia anterior.

Acto seguido montó en un tren del Oeste y desembarcó en Oklahoma City, con el propósito de residir allí provisionalmente.

Mas la suerte le fué propicia en los negocios que emprendió, y su pericia financiera, reconocida por hombres poseedores de grandes fortunas en aquella población, lo elevó a la jefatura de la Compañía comercial más fuerte del Estado y a estar en posesión de más de tres millones de dólares.

Poco antes de su fallecimiento, y como consecuencia de los retratos suyos que publicaron varias revistas, Mr. John Porter Williams recibió la visita de su hermano, y el sacudimiento que la presencia de éste le produjo le hizo recuperar la memoria de su vida pasada.

COPLAS DEL DIA

MURIÓ EL «ABUELO»

¡Murió Pablo Iglesias! ¡Ha muerto el «abuelo»!
¡Corona de mirros se ciñe a su sien!...
¡Los obreros visten sus blusas de duelo!...
¡Yo entulo mi lira, de obrero también!...

¡Yo pongo en las notas de mi humilde estro
lágrimas honradas de amargo dolor!...
¡Ha muerto el apóstol! ¡Apóstol! ¡Maestro!...
¡La raza de Cristos no acaba, lector!...

¡«Don Pablo» fué un hombre, que, en su forma humana,
un Dios guardó oculto; el Dios «Voluntad»!...
¡Con tesón, su enferma materia fué sana!...
¡Con tesón, su espíritu fué Luz y Verdad!...

¡Con firme constancia, laboriosa y ruda,
de los desdichados sin pan y sin ley,
fué dos veces padre; por eso, sin duda,
el «abuelo», siempre, le llamó su grey!...

¡Vida de trabajo, ejemplar, honrada,
de amor a los suyos; tal fué su labor!...
¡Se marchó! ¡No importa! ¡Aún, desde la Naçal
hoy mira a sus «nietos» con profundo amor!

¡Descanse el marchista, siempre austero y bueno
que de «los tres ochos» buscó el ideal!...
¡Otro enorme «ocho» le acoge en su senal!...
¡El del infinito, «ocho» horizontal!...

¡De la fuente eterna, junto a azul remanso,
descanse, el obrero, su cuerpo a placer!...
¡Su alma, ya, en vida, tuvo aquel descanso
de que goza el alma que cumple el deber!...

¡Duerme, buen «abuelo»!... ¡Cese la fatiga!...
¡La Huelga ha llegado cual excelso don!...
¡Huelga, mientras llora mi musa, tu amiga,
el eterno paro de tu corazón!

¡Y perdona, hermano, que, en lugar de Homero,
humilde, un coplero
lleve, en su guitarra, fúnebre el compás!...
¡Siendo a tí, no importa!... ¡Mi canto sincero
quizá, por humilde, te guste a tí más!

LUIS DE TAPIA.

(De «La Libertad».)

Una historia extraordinaria

El hombre extraño y sin memoria que ha vivido dos veces

La segunda vez prosperó y llegó a ser conocido y millonario

Nueva York.—Acaba de morir en Oklahoma City Mr. John Porter Williams, presidente de una importante entidad bancaria de aquella población. Su fallecimiento ha venido a descubrir uno de los sucesos más curiosos que se registran en la existencia de un hombre: el haber vivido dos veces.

En realidad, Mr. John Porter Williams, era Edward M. Martin, perteneciente a una opulenta familia, que residía en Quawyville, cerca de Lancaster, en Pennsylvania. El hermano de Mr. John es el como Joro Martin.

En 1915, Edward M. Martin desapareció de la residencia de su hermano

en Washington, y nadie volvió a tener noticias suyas, por lo cual la familia supuso que habría sucumbido en algún accidente, lejos de América, o que residía en Europa o Asia.

Entre tanto, en el mes de julio del mismo año de 1915, apareció en Newark un hombre que llevaba en los bolsillos 400 dólares y una cartera con indicaciones de viajes recientes realizados por la costa oriental, entre Nueva York y Florida. En el registro de la fonda donde se hospedó inscribió con el nombre de John P. Williams.

Permaneció durante varios días en Newark, sin saber lo que le pasaba. Sin sufrir el menor síntoma de enfermedad ni el menor dolor, tuvo conciencia de haber experimentado un rudo golpe cerebral, que le privó en absoluto de la memoria, hasta el extremo de impedirle identificar su personalidad. En vano se esforzó en conseguir el reconocimiento de la memoria para recuperar su nombre y volver a su casa.

BROA NUEVA

H. G. WELLS

Breve Historia del Mundo

Precio 10 pesetas rústica,

12 pesetas encuadernada

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

DE CIUDADELA

TEATRO.—En nada desmereció el triunfo alcanzado ayer al obtenido el domingo con «Marina», ya que podemos decir fué su segunda edición, corregida y aumentada.

Tal fué el éxito obtenido con la obra cumbre del maestro Chapí «La Tempestad».

Tiempo hacía que no habían vibrado en nuestros oídos las melodiosas notas que arrancara a su espíritu el inmortal compositor y de seguro con la satisfacción y deleite de ayer muy pocas.

Una creación en su papel de Simón alcanzó García Soler, donde se reveló tan artista como cantante.

Los señores Segura y Farrás muy bien, interpretando a satisfacción del público sus respectivos papeles, des tacando el primero en el concertante del segundo acto y el último en el terceto de tiple y tenor del tercero.

La señorita García Ferrer y la señora Descal baste decir que a ellas, más que nadie, correspondió el éxito, principalmente a esta última que en su papel de Roberto casi podemos asegurar no se había representado aquí nunca mejor.

El público aplaudió satisfecho en todo momento, especialmente en el concertante, no parando hasta que hizo salir a escena al maestro director.

Ciudadela, 18 1925.

EL CORRESPONSAL.

Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento enero de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable 4 por 100 y de las Obligaciones del Tesoro.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijado siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Pagamos libre de comisión el cupón vencimiento 1 enero de las obligaciones f. c. Norte 3 por 100 Prioridad,

CLINICA DENTAZ
DE
JULIAN TICOULAT
Con todos los adelantos más modernos. Dentaduras sin paladar, coronas de oro y puentes fijos.
EXTRACCIONES SIN DOLOR
Tomando media dentadura a los del interior de la Isla se les abonará el porcentaje de ida y vuelta.
Precios económicos.
Plaza Carmen, número 9.

PARA
Vinos superiores de pura uva y aceites finísimos puros de Oliva garantizados, a precios sin competencia,
CASA FERRE
Despacho y encargos Arravaleta, 23, servicio a domicilio.
2a

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos los cupones de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR Y AMORTIZABLE 4 por 100 y de las obligaciones del TESORO, vencimiento 1.º de Enero próximo.

Paganos libre de comisión el cupón vencimiento 1.º de Enero próximo de las obligaciones NORTE PRIORIDAD y de otras.

Para vender 2 cocheras a propósito para autos, en calle muy cerca Plaza Explana.
Informarán en esta imprenta.

TEATRO PRINCIPAL

Sábado día 19 de Diciembre de 1925.—Tarde, a las 5 y media.

Función extraordinaria a beneficio de la Cruz Roja Española

= PRIMERA PARTE =

- 1.º La amena REVISTA PATHE, núm. 829.
- 2.º La película cómica TROMPICON REY DEL BOXEO.
- 3.º CORO LA CARIDAD, de Rossini, por distinguidas señoras y señoritas de esta localidad, acompañado por el Sexteto dirigido por el maestro Bellísimo.

= SEGUNDA PARTE =

- 4.º La grandiosa película en 4 partes y de verdadero interés **Desembarque de nuestras tropas en Alhucemas**
 - 5.º y último. Coro LA ENFERMERA por las mismas señoras y señoritas, acompañado por la banda del regimiento, dirigida por el señor Delgado Rey.
- Próxima semana. Debut de una renombrada compañía de comedias que actuará durante las fiestas de Navidad a Reyes.

TRIANON

Hoy, viernes, se suspende el Vermut de Moda por no haber llegado el programa de películas a causa del retraso del vapor correo.
DOMINGO, DIA 20 DE DICIEMBRE DE 1925.
A las 5 y media de la tarde. A las 9 de la noche.
AMBAS CON EL SEXTETO WORSLEY Y EL JAZ-BAND.
PROGRAMA ESPECIAL GAUMONT
Primeras proyecciones de la hermosísima película que lleva por título

Si las mujeres mandasen

Acertada creación de la deliciosa artista, celebrada por todos los públicos,
CONSTANCE TALMADGE
Completarán el programa una revista Gaumont y la cinta cómica en dos partes
VIRGINIO PIERDE LA NOVIA
Después de la sesión de la noche

GRAN BAILE

Próxima fiesta de Navidad. Tres programas distintos, a cual más bello y sugestivo, todo estrenos. — Expléndidos bailes.

C O K

Clase superior :: Servicio a domicilio
FABRICA DE GAS

MOLINO IDEAL-ALPINE

PARA PIENSO NUTRITIVO
Legítima construcción alemana. Todo de acero.
100.000 kilos de piensos se muelen diariamente en Madrid con estos molinos.
FABRICANTES DE HARINAS LABRADORES MOLINEROS

Para cebar cerdos, para alimentar el ganado vacuno, caballo y mular, se impone el grano triturado, pues es más nutritivo, facilita la masticación y digestión con un 25 por 100 de economía. Tritura, muele y pulveriza en una sola operación maíz, cebada, algarrobas, habas, avena, centeno, crujeos, canela, azúcar, yeso, etc., etc. Muele la paja.

16.000 MOLINOS VENDIDOS

No necesita piedras ni otras piezas de cuidado especial. Un solo hombre es suficiente para la carga y descarga del grano molido. En cada pueblo debiera existir uno por lo menos.

HUGO KATTWINKEL

Almacenes de maquinaria
Madrid (Ap. 677); Núñez de Balboa 6
Barcelona: Viladomat, 153-160.

19-21-28

OBRA NUEVA

ARMANDO PALACIO VALDES SANTA ROGELIA

(De la Leyenda de Oro)

Precio: Cinco pesetas.

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

COMPRAR BIEN Y BARATO

Sólo se consigue visitando la Sombrerería de la calle

HANNOVER, 37

A toda persona que compre un sombrero se le regalará una gorra o un vale para retratarse gratis.

Las malas digestiones

desaparecen con el delicioso Malte «Vigor» del Dr. Falp. Probad esta aromática y digestiva bebida. Venta Comestibles.

Junta de Protección a la Infancia

El Comité de señoras encargado del festival escolar que se ha de celebrar el día de Reyes en el Teatro Principal, invita al pueblo de Mahón a que secunde la suscripción iniciada por la Junta, en la forma que a continuación se detalla, recibiendo el importe de los donativos en la Delegación del Gobierno de S. M.

	PESETAS
La Junta de Protección a la Infancia.	150'00
Excelentísima señora doña Elisa Torres, de Cabanelas.	2'00
Excelentísima señora doña Rosa Pers, de Riera.	2'00
Excelentísima señora doña Angelina Planas, de Soler.	2'00
Excelentísima señora doña Blanca Vereas, de Gavilanes.	2'00
Doña Martina Moysi, de Fernández Sardina.	2'00
Doña Josefa Moreno Gómez.	2'00
Ilustrísimo señor don Gerardo Gavilanes Boniver.	2'00
Don Joaquín Conforto.	2'00
Excelentísimo señor don Juan F. Taltavull.	2'00
Don Antonio Blanc.	2'00
Don José Soler Pérez.	2'00
Don Juan Mercadal.	2'00
Don Juan Socías Bennasar.	2'00
Don Pedro Febrer María.	2'00
Excelentísimo señor don Jorge T. Ladicó.	2'00
Doña Rita Martorell, de Mateo.	2'00
Don Vicente Tur.	25'00
Doña Emilia Burgos.	5'00
Don Miguel Alejandre.	2'00
Don Jenaro Vives Monserat.	2'00
Don Florián Ruiz Cuevas.	2'00
Don Luis Ruiz.	1'00
Don Alberto Ruiz.	1'00
Excelentísimo Ayuntamiento.	25'00
Don Juan Camps.	2'00
Don Ernesto Palli.	2'00
Don Pedro Seguí.	2'00
Don Bartolomé Vives.	3'00
Don Bernardino Coll.	5'00
Doña María Justo.	0'25
Don Carlos de Coral.	5'00
Don Francisco Parpal.	3'00
M. S.	3'00
X.	1'00
L. P. M.	2'00
J. G. G.	2'00
Don Federico Cabiró.	5'00
Don Francisco Andreu.	10'00
Doña Margarita Pons.	0'50
Casino Mahonés.	10'00
Don Leopoldo Vivern Ferrer.	2'00
Suma y continuará.	302'75
Don Pedro Hernández.	12 globos
Doña Agueda Beltrán.	3 juergas

Vitamin-Fruit 8 Ostraina

Reconstituye y fortalece. — Farmacias

ALERTA

Si usted desea hacer un préstamo o comprar terreno rústico o urbano, consulte a MIGUEL BAGUR Y GOÑALONS quien vive en la Plaza de San Francisco número 20.

Gran baratura de calzados hasta Navidad

Plaza del Príncipe 22, frente la Iglesia del Carmen

Imenso surtido de Calzados de todas clases a precios reducidos

NO MAS CALLOS

Usando el especial calzado de piso de goma que fabrica esta casa desaparecen por completo los callos

simmj

CINE ESPAÑA

Hoy sábado día 19 de diciembre de 1925.—A las 9 y cuarto.

Domingo: Sesiones a las 5 y tres cuartos y a las 9 y cuarto.

Estreno de un grandioso programa de éxito asegurado.

NOVEDADES INTERNACIONALES, revista de información cinematográfica. EL CODIGO SECRETO, interesante drama en 2 partes por Roy Estewart.

La dama del baño perfumado

Bellísima comedia dramática de sociedad, en 5 partes, de argumento emocionante y bella, interpretada por la ingenua GLADIS WALTON.

SU CASA ES SU FORTUNA, cómica en 2 partes de gran risa.

Próxima semana. Lo más grande de la temporada. La famosa novela de J. de Montepín «La canción de la huérfana», emocionantísimo argumento de gran sentimentalismo.

Pronto: LOS DOS PILLETES.

Campo de La Unión

— CALLE SAN CARLOS —

Interesantes partidos de foot-ball para mañana, domingo, día 20.

A las 10 de la mañana.

Mahón F. C. contra Unión Sportiva

Primeros equipos infantiles

A las 2 y media de la tarde

U. S. Victoria contra Petit Mahón

Segundos equipos infantiles

Precios. Entrada general 0'50; media entrada 0'30; socios 0'30; niños 0'10; señoras gratis.

Noticias maritimas Crónica local y general

Llegada de los submarinos

Procedentes de Barcelona, en donde han permanecido dos meses, llegaron ayer, sobre las cuatro de la tarde, los submarinos «A 1», al mando del teniente de navío señor Montojo, el «A 2» por el señor Pasquín, y el torpedero número «6», al mando del señor Pastor.

También llegó en el citado torpedero el jefe de la escuadrilla, capitán de corbeta don Eduardo García Ramírez. Los submarinos amarraron a sus respectivos muelles, y el torpedero atracó frente al muelle carbonero para aprovecharse de combustible.

En los miradores había algún público que presenció la entrada de los buques de guerra.

Movimiento de buques

Anoche salió para Palma el vapor correo «Balear», con el pasaje y carga.

—Ayer tarde, a las dos, fondó el pailebot «Pons Martí», de esta matrícula, procedente de Barcelona con carga general. Patrón don José Tudurí.

—Esta mañana a las ocho menos cuarto atracaba al muelle de Poniente, el vapor correo «Mahón», con mucho pasaje y carga, procedente de Barcelona. Capitán don Juan Fomenas.

Saldrá mañana para Alcudia y Barcelona.

Cambio de buques

En vez de venir el vapor «Delfin» el próximo lunes por vía Alcudia, lo hará el «Jaime II».

El «Delfin» salió anoche de Barcelona para Palma para hacer el viaje mensual Palma Marsella Palma Argel.

C O K

Clase superior
FABRICA DE GAS

La Abadía de Westminster

Empezamos a publicar hoy en nuestras columnas un hermoso trabajo del celebrado escritor norteamericano Washington Irving, autor de los Cuentos de la Alhambra (Tales of the Alhambra) y de otras renombradas obras literarias, sobre el famoso templo de Londres, en cuyo recinto son coronados los monarcas de Inglaterra y bajo cuyas bóvedas reposan los restos de la mayor parte de los grandes hombres de aquel país.

Esperamos que nuestros lectores nos agradecerán la publicación de dicho trabajo que ha traducido expresamente para LA VOZ DE MENORCA uno de nuestros colaboradores.

Aviso importante

Como aguinaldo a nuestra distinguida clientela y al público en general, anuncian los establecimientos El Bazar para la próxima semana, una baratura monstruo de artículos, en los que figurarán impermeables negros clase inmejorable a 25 pesetas; alforbrillas a 0'95; sábanas a 3 pesetas; y gran variedad de artículos alemanes a precios inverosímiles.

No dejen de ver nuestra próxima exposición.

EL BAZAR HANNOVER 11

Talón anulado

Habiéndose extraviado el talón número 235 del billete de la Lotería Nacional, Sorteo de Navidad, que juega el Casino La Unión, se da por nulo el talón referido, no siendo abonado el importe que le corresponda en caso de salir premiado.

Todo un programa

Interesante información mundial, un emotivo drama, una precisa alta comedia sobre asuntos de buena sociedad y de argumento sensacional y una pieza cómica que equivale a un mandato de risa, sin posibilidad de desobediencia y con la obligación ineludible de contestar a carcajadas; todo ello actuado por artistas de primer cartel y acreditados en distintos géneros. Total, diez proyecciones o sea diez partes. Es todo un programa extra especial y bien combidado.

Se estrenará esta noche y se repetirá mañana en el Cine España para corresponder al constante favor que el público dispensa a dicha sala de proyecciones.

Para los detalles concretos de esta información léase el anuncio de la Empresa que publicamos en otro lugar de este número.

La repatriación del Expedicionario

El señor Coronel del Regimiento Infantería de Mahón, don Jaime Vidal, recibió el cablegrama siguiente:

«Teniente Coronel Batallón Expedicionario Mahón a Coronel Regimiento.

Recibí inesperadamente esta noche orden concentrar Batallón sábado 19 en Larache para embarcar primera orden».

No está este telegrama de completo acuerdo con las noticias que por aquí se han dado y que nosotros reproducimos ayer, toda vez que no se ha recibido por lo visto orden de embarque y sí solamente de concentrarse para efectuarlo; de manera que la salida en viaje de repatriación no se sabe cuándo será, aunque es de creer tendrá lugar muy pronto.

Correspondiendo

En atento B L M el señor Delegado del Gobierno nos invita a que designemos dos niños y dos niñas pobres de 6 a 10 años para la obtención de un juguete y un donativo en metálico a sus familias con arreglo al resultado de la suscripción popular iniciada por el Comité de señoras «Pro infancia».

A la vez nos ruega dicha autoridad la publicación en este número de una relación que acompaña correspondiente a donativos recibidos.

Cambiamos cumplidamente con nuestro cortés saludo el que nos dirige el primer funcionario gubernativo de Menorca e insertamos aparte la relación que nos pide publiquemos.

De viaje

Anoche salieron para Palma, en el vapor «Balear», 24 pasajeros, entre ellos algunos soldados que marcharon con permiso.

—Esta mañana han llegado de Barcelona, en el vapor «Mahón», 244 pasajeros, entre ellos el catedrático de la Universidad de Palencia don Jaime Mir Seguí y su hermano el estudiante don Marcelino, el industrial don Vicente Mari Mai, el agente consular de Cuba don Juan T. Vidal, el comandante de Artillería don Jaime Albertí y señora, el comerciante don Damián Crespi Arbona, don Diego Botella Navarro, señora e hija, el recaudador de contribuciones don Benito Aguiló, don Tomás Pons Camps, don Ernesto Matas, don Francisco Sampol, don José Alonso, el sargento de la guardia civil, Comandante de las fuerzas del Instituto en Ciudadela, don Cipriano Blanco, el viajante de comercio don José Cardona, algunos marineros de la aeronáutica naval, y soldados que vienen de África con permiso.

Nuestro saludo a todos.

Un palacio encantado

Tal será mañana, domingo, el establecimiento de la señora Viuda de Saborido, instalado, como se sabe, en la calle Nueva.

Los niños, principalmente, se verán sorprendidos con la magnífica exposición de juguetes en que se convertirán aquellos amplios almacenes; pero no solamente gozarán los niños, sino las personas mayores, ya que es bien conocido el buen gusto y la esplendidez de aquella casa.

Sorprende, en verdad, que en una ciudad de la relativa importancia de la nuestra puedan venderse tantos juguetes y tan variados y muchos de ellos tan lujosos como los que se admiran en el comercio referido, renovados todos los años con profusión, aportando siempre las últimas novedades que tan múltiples resultan en un ramo como la juguetería.

En la imposibilidad de enumerar las muchísimas clases de juguetes que formarán la exposición de referencia, invitamos a todos, grandes y chicos, a personarse mañana en la calle Nueva, frente a la casa Viuda de Saborido seguros de que saldrán deslumbrados de tanta belleza.

Allí habrá para todos los gustos y condiciones, desde el más modesto al de mayor coste, y todo ello bien seleccionado y presentado.

No dejen de ver el Palacio Encantado que se instalará mañana, domingo, en la calle Nueva.

Saludo

A bordo del vapor «Mahón» han llegado esta mañana la Excelentísima señora doña Elisa Torres de Cabanellas, acompañada de su bella hija; las distinguidas señoras de don Juan Víctor y de don Eduardo Gavilá Ramírez, 2.º comandante de la Base Naval, así como también distintas familias del personal de la armada con destino en la escuadrilla de submarinos de esta Base Naval.

Nuestro efectivo saludo a todos.

Nota comercial

Importación.—El vapor correo ha traído hoy 92 toneladas de carga general, figurando entre ella un lujoso automóvil marca «Buick» para el representante en esta seña Roselló, 33 terneros lechales de raza holandesa, 275 sacos con trigo, 250 con maíz, 90 con harina de trigo, 23 con rancho «Castelló» muchas cajas con vinos y licores y otras mercancías.

Exportación.—En el vapor «Balear» fueron embarcadas ayer 37 cajas con queso y algunos pavos.

Piloto aviador

En los exámenes celebrados estos últimos días para pilotos aviadores ha sido aprobado, obteniendo el número 3 de la clasificación, nuestro joven paisano don Eduardo Hernández Cardona.

Reciba nuestra más cordial felicitación, que hacemos extensiva a su apreciable familia y principalmente a su padre nuestro amigo don Pedro Hernández.

Reclutas

En el vapor correo han llegado hoy 169 reclutas con destino a distintos cuerpos de esta guarnición.

En el muelle les esperaban la banda de música militar y los oficiales receptores.

Incorporados los reclutas a los respectivos cuerpos han marchado luego a sus cuarteles.

Inauguración de mejoras y reformas

En el establecimiento «American-Bar», situado, como se sabe, en la esquina entre las calles Nueva y de Wilión (Arravaleta), se han introducido importantes mejoras y se han efectuado reformas que llamarán la atención y gustarán. Sólo damos la noticia, no queremos adelantar juicios ni comentarios para que el público juzgue por sí mismo, después de haber observado y visitado aquel magnífico bar.

Hoy al anochecer se inaugurarán solemnemente las espléndidas mejoras y reformas que afectan a distintos órdenes, introducidas en el «American-Bar». La inauguración será amenizada con un selecto concierto por el Terceto que acostumbra regalar los oídos de los visitantes que tan agradables y reconfortantes ratos pasan en aquel acreditado centro.

Después de anochecido se ofrecerá, por lo tanto, hoy, un atractivo recreo y pasatiempo a los transeúntes que en crecido número pasean por las calles de Wilson y Nueva.

Pavos

Estos días se ven por estas calles bandadas de pavos, indicio de las próximas fiestas de Navidad.

Se cotizan a precios que oscilan entre 1'70 y 1'80 la tercia de 400 gramos, y las pavas a mayor precio.

Terrible pasión inadvertida

Bien está que se combatan pasiones tan funestas y aterrorizadoras como las del juego y del alcohol.

Pero hay otra igualmente peligrosa, origen también de tremendas desgracias, vicio al que sucumbe principalmente la mujer, y que, sin embargo, por una de esas anomalías incomprensibles, parece que pasa desapercibido y apenas se le combate. Es el furor del lujo.

Este asunto interesantísimo se tratará en una magnífica cinta que se estrenará hoy en el Salón Victoria y que fué impresionada por la gentil Justine Johnstone, el renombrado Warner Baxter y otros acreditados artistas.

Léase el anuncio de la Empresa, inserto aparte.

Concierto público

Programa que ha de ejecutar la música del Regimiento de Mahón en el paseo de Isabel II mañana de 12 a 13 y media, salvo fuerza mayor o con traorden.

- 1.º «Anís Tenis», paso doble.—J. Miralles.
- 2.º «Yon left me Outin the Rain», fox-trot.—Violinsky.
- 3.º «Juanilla la Perchetera», bulerías y zapateado.—Alonso.
- 4.º «Entre Flores», danza andaluza.—J. F. Pacheco.
- 5.º Pantomina «Las Golondrinas». Uzandizaga.
- 6.º «Curro el de Lora», paso doble.—(1.ª vez).—Alonso.

TODOS FUMAN

MI PAPEL

UNICO ESTUCHE

100 HOJAS

10 CENTIMOS

«MI PAPEL»

CLASE SUPERIOR

FABRICA DE GAS

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 18 a las 23-30.

Política y Administración

Actuación del Gobierno

Marina

Con el ministro de Marina estuviéron conferenciando don Horacio Echevarrieta y don José María Cervera, gerente de la Constructora Naval.

El ministro manifestó que continúan las conferencias entre el comandante del destroy «Alcedo» y el comandante Franco para la organización del raid aéreo a Buenos Aires.

Añadió que se ha ordenado al comandante del «Alcedo» esté preparado en Cartagena para marchar a Cádiz con objeto de escoltar al avión.

En representación de la armada efectuará el viaje don Juan María Durán, que sirve en la Escuela de Aeronáutica de Barcelona.

Fomento

El marqués de Guadalhorca manifestó a los periodistas que su despacho con el Rey había durado tanto debido a suscitarse interesante conversación acerca de ferrocarriles.

Quiere el monarca—dijo—dar empuje rápido y eficaz a todo lo que se refiere a esta materia.

Instrucción

El ministro señor Callejo recibió a los periodistas y les dijo que la supresión del decreto sobre enseñanza mer-

Centro Sportivo España de Villa-Carlos

(CAMPO SANTA ANA)

DOMINGO DIA 20. A LAS 2 Y MEDIA.

Unión Sportiva CONTRA C. S. España

PRIMEROS EQUIPOS

Precios: Entrada general 1'00 peseta; socios 0'60; medias 0'30; niños 0'25; señoras 0'15.

NOTA. Con la entrada va incluido el asiento.

OTRA. Para tener derecho a la rebaja como socio es indispensable la presentación del carnet del mes de la fecha

CASINO DEL CONSEY

Sábado día 19 diciembre 1925.—Gran Sesión de Moda.—A las 9 y media.

Domingo.—Sesiones a las 5 y tres cuartos y a las 9 y cuarto.

Sensacional estreno de la super-producción Fox de interés máximo y gran emoción

A TODO TRANCE

Grandioso argumento lleno de acción, presentado con gran lujo y con una encantadora novela de amor, interpretado magistralmente por el gran actor CHARLES JHONES, conocido en Mahón por su actuación en «La mano del pulpo».

Completarán el programa el «Noticiero 35» y la muy cómica «El chico de la mamá». Fiestas de Navidad. Tres jovas para las mujeres. «La culpable», «La Dolores», «El vestido de Madame». A continuación «Misterios del corazón» «El león de Mongolia», «Yo lo maté!», etc., etc.

SALON VICTORIA

SABADO DIA 19 DICIEMBRE 1925.

Tarde, a las 5 y tres cuartos.—SESION DE GRAN MODA.

Noche, a las 9.—OTRA SESION con PIANO.

REVISTA PATHE VERDAGUER

Estreno de la colosal película extraordinaria, titulada

La tentación del lujo

Interpretada por la más famosa actriz JUSTINE JOHNSTONE.

Que con su belleza y su corte refinado, crea una encantadora jovencita expuesta a los mil peligros que acechan de continuo a la inexperta juventud.

Completará este programa una colosal cómica de gran risa.

Domingo: Después de la última sesión de cine **BAILE GRATIS** PARA LOS CONCURRENTES A LA MISMA.

ta oficiosa de Marruecos, dando cuenta de haberse sometido unas dos mil familias de distintos aduares.

La sumisión la efectuaron doscientos representantes de dichos aduares, quienes hicieron el tradicional sacrificio del toro, entregando material en buen uso.

Se les otorgó el perdón en las condiciones fijadas por la Inspección general de intervención.

Para asombro de los americanos

Ocupándose «El Debate» del proyectado viaje del Rey a América, recoge la idea iniciada por otro periódico de Madrid diciendo que España debe construir un trasatlántico que sea expresión debida de nuestra construcción naval.

Para elogio de la realeza y de la nación y en honor del mismo pueblo visitado, es menester que el barco en que el Rey de España haga su primera entrada en los grandes puertos del Montevideo y Buenos Aires, reúna las condiciones apuntadas.

Los argentinos lo estimarán mucho.

Gabinete y Laboratorio Odontológico

DE

Antonio E. Codina

Con todos los adelantos y aparatos más modernos.

Dentaduras sin paladar ni ganchos. Aparatos de Ortodoncia.

Extracciones sin dolor. Las dentaduras se entregan a la 24 horas.

Pí y Maigall, 4, principal. 4

Tipografía Mahonesa.—Mahón.

Crónica Nacional

Noticias varias

Sumisión de 2.000 familias moras. En la Presidencia facilitaron una no-

TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. — Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

OBRA NUEVA

Enciclopedia Sopena

Nuevo Diccionario Ilustrado de la Lengua Española

Por cada cien dudas que le resuelva la mejor Enciclopedia, la nuestra le resolverá noventa y nueve por lo menos, y aun a veces le suministrará algún dato que aquélla no podrá facilitarle. En cambio tendrá usted la ventaja de que, en vez de desembolsar 1.500 ó 2.000 pesetas, gastará usted una pequeña cantidad, y aun tendrá grandes facilidades de pago.

UN DATO INTERESANTE: Los dos volúmenes de nuestra Enciclopedia forman un total de 3.000 páginas de a tres columnas, compuestas con caracteres del cuerpo 5. Si esta EDICION COMPACTA se hubiera compuesto con tipos del 8 ó del 9, a dos columnas, la obra tendría por lo menos cinco volúmenes. De modo, que por 80 pesetas tiene usted una obra cuyos dos tomos equivalen a cinco volúmenes.

Este Diccionario Enciclopédico consta de unos 200.000 artículos, de los cuales 120.000 pertenecen al léxico y el resto son nombres propios. Todos juntos comprenden en sus varias acepciones cerca de un millón de significaciones diversas, entre las cuales se cuentan más de 30.000 americanismos, 100.000 nombres geográficos y 50.000 biografías, igualmente, y aun superando en estas últimas extensas.

Contiene más de 8.000.000 de palabras (unos 40.000.000 de letras) y está ilustrado con 20.000 grabados en negro, 87 mapas en negro y en color, y 39 hermosas cromotipias. Está esmeradamente impreso, y los dos volúmenes de que consta llevan una rica y sólida encuadernación en piel, estilo Renacimiento español.

El valor y autenticidad de su texto, la riqueza y arte de su ilustración, la elegancia de su encuadernación, la comodidad de su manejo y la limitación de su precio, hacen que esta obra sea el Diccionario ideal, por ser el más moderno, útil y barato de los Diccionarios enciclopédicos españoles publicados hasta la fecha.

CONDICIONES DE VENTA: Al contado. 80 ptas.
A plazos. 90

(10 pesetas al contado y 80 en 8 mensualidades)

Dirigirse, en esta ciudad, a la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

Obras diversas

que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

	PTAS
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. I. Antes de la muerte»	6'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. II. Alrededor de la muerte»	6'00
MARQUES DE STA. CARA.—«Un tanteo en el misterio»	5'00
FLAMMARION.—«Las casas de duendes»	7'00
CHEVREUIL.—«No morimos» (Pruebas científicas de la supervivencia)	5'00
OSLY.—«El conocimiento supranormal»	7'50
FRONDONI LACOMBE.—«Maravillosos fenómenos del más allá». (Con 48 láminas y figuras).	7'00
SCIENS.—«Cómo se habla con los muertos» (Manual práctico)	3'00
DE FLEURY.—«La angustia humana»	5'00
BARRETT.—«En el umbral de lo invisible»	5'00
CORNILLIER.—«La supervivencia del alma y su evolución después de la muerte». (Actas de experimentos)	7'50
GENEST.—«Cómo prevenir y curar la impotencia y la esterilidad en el hombre y en la mujer»	5'00
PERRIN Y MATHIEU.—«La Obesidad»	5'00
CLAPAREDE.—«Cómo diagnosticar las aptitudes de los escolares»	6'00
LE BON.—«El desequilibrio del Mundo»	5'00
JANET.—«Medicina psicológica»	5'00
ROSENTHAL.—«Hagamos fortuna»	4'00
BRANTOME.—«Vida de las damas galantes»	5'00
RABELAIS.—«Gargantúa y Pantagruel»	5'00
HEPTAMERON.—«Cuentos de la Reina de Navarra»	5'00
HERNAIZ.—«Lo bueno y lo malo que se ha dicho del Amor, de las Mujeres y del Matrimonio»	5'00



Con la pluma **Ideal WATERMAN** se lleva el equipaje más útil para salir de viaje.

Se vende en todas las papelerías. Pídanse Catálogos a E. Heringer, Balneario de Escaldes.

Libros de la Editorial Atlántida

Que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

	Pesetas
F. y A. GRACIANI.—«El maleficio del tapete verde» (Novela)	5'00
MARCELINO DOMINGO.—«¿Qué es España?»	4'00
FERNANDO MORA.—«Los cuervos manchan la nieve» (Novela)	5'00
JOSE MARTI.—«Lira guerrera» (Poesías)	5'00
«Lira íntima» (Poesías)	00,9
ARAQUISTAIN.—«El rodeo» (Drama)	3'00
GUTIERREZ GAMERO.—«Cien Porcia» (Novela)	5'00
FERNANDEZ FLOREZ.—«El	

secreto de Barba Azul» (Novela)	5'00
GARCIA ALVAREZ Y FERNANDO LUQUE.—«Calixta la Prestamista o el niño de Buenavista» (Sainete madrileño)	1'30
JOSE MARIA GRANADA.—«El niño de oro» y «Te portas como quien eres» (Teatro)	3'00
BENLLIURE Y TUERO.—«Sátiras y diatribas» (Crítica)	4'00
SASSONE.—«Hidalgo Hermanos y Compañía» (Comedia)	3'00
LUQUE Y CALONGE.—«En carna, la Misterio» (Sainete en 2 actos)	2'00
GUIXE.—«Sangre azul» (Novela)	5'00
SAINZ Y RODRIGUEZ.—«La evolución de las ideas sobre decadencia española»	0,02

OBRAS DE PALACIO VALDÉS

— 4 PESETAS TOMO —

El señorito Octavio.—Marta y María.—El idilio de un enfermo.—Aguas fuertes. (Novelas y cuadros).—José.—Riverita.—Maximina. (Segunda parte de Riverita).—El cuarto Poder.—La hermana San Sulpicio.—La espuma.—La Fe.—El Maestrante.—El origen del pensamiento.—Los malos de Cádiz.—La alegría del Capitán Ribot.—La aída perdida.—Tristán o el pesimismo.—Semblanzas literarias (Los oradores del Ajeneo, Los novelistas españoles, Nuevo viaje al Parnaso).—Papeles del Doctor Angélico.—La novela de un novelista.—La hija de Natalia.

Pueden adquirirse, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa»

OBRA NUEVA

La mujer que agotó el amor (Novela)

Por Alberto Insúa

Precio: 5 pesetas

Véndese en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.